

Codul de conduită DB

pentru parteneri de afaceri

Scopul codului de conduită DB pentru parteneri de afaceri

În acest cod de conduită DB pentru parteneri de afaceri, concernul Deutsche Bahn (concernul DB) și-a stabilit cerințele și principiile în colaborarea cu partenerii săi de afaceri, în special în ceea ce privește respectarea standardelor etice, a legislației aplicabile și integritatea. Parteneri de afaceri sunt toate societățile care nu aparțin concernului DB și de la care concernul DB achiziționează bunuri și servicii. Aceștia pot fi spre exemplu furnizori, consultanți, reprezentanți, alți furnizori de marfă și prestatori de servicii, etc. Concernul DB așteaptă din partea partenerilor săi de afaceri ca aceștia să implementeze și să respecte în întreaga lume principiile prezentate în acest cod de conduită DB pentru parteneri de afaceri în toate domeniile de afaceri.

01 Principii generale

Concernul DB se distinge prin sustenabilitate și s-a obligat față de Națiunile Unite să respecte cele zece principii ale UN Global Compact. Succesul economic și comportamentul social responsabil nu reprezintă o contradicție - ele se condiționează reciproc. Comportamentul sustenabil și responsabil reprezintă pentru noi un principiu important în colaborarea cu partenerii noștri de afaceri.

Din acest motiv, așteptăm din partea partenerilor noștri de afaceri

- să își desfășoare activitățile comerciale cu integritate, ceea ce înseamnă în special să respecte legislația aplicabilă, de ex. drepturile omului, legislația anticorupție, de protecție a datelor, din domeniul concurenței, cartelurilor și protecției mediului și
- să se implice pentru ca principiile prezentate în acest cod de conduită DB pentru parteneri de afaceri să fie respectate și de către propriii lor parteneri de afaceri și să le promoveze corespunzător, și
- să acționeze onest, responsabil și corect.

* Utilizăm de regulă termeni neutri din punct de vedere al genului. Unde acest lucru nu a fost posibil sau era afectată lizibilitatea, forma masculină o include pe cea feminină, de ex. cuvântul angajați se referă și la angajate.

02 **Responsabilitatea socială a partenerilor noștri de afaceri**

Suntem convinși că responsabilitatea socială este un factor esențial pentru succesul pe termen lung al societății noastre, fiind astfel o componentă indispensabilă a managementului nostru bazat pe valoare. De aceea așteptăm din partea partenerilor noștri de afaceri să își conducă acțiunile după următoarele principii:

Drepturile omului	Partenerii noștri de afaceri respectă drepturile omului recunoscute.
Exploatarea copiilor prin muncă și munca forțată	Partenerii noștri de afaceri resping vehement exploatarea copiilor prin muncă și respectă dispozițiile aplicabile cu privire la interdicția muncii copiilor. În plus, partenerii noștri de afaceri nu tolerează nicio formă de muncă forțată.
Egalitatea de șanse	Partenerii noștri de afaceri încurajează diversitatea la nivel de societate și nu tolerează discriminarea la angajarea și alocarea sarcinilor personalului.
Libertatea de întrunire	Partenerii de afaceri ai concernului DB își asumă legislația aplicabilă cu privire la libertatea de întrunire și formarea de grupuri de interese și intervin în unitățile lor pentru protecția drepturilor conferite astfel angajaților lor.
Siguranța	Siguranța oamenilor constituie prioritatea absolută și este una din valorile centrale ale partenerilor noștri de afaceri. Partenerii noștri de afaceri, împreună cu angajații lor, asigură un mediu de lucru sigur și calificări relevante din punct de vedere al siguranței, precum și pentru siguranța produselor și serviciilor lor.
Protecția muncii și a sănătății	Prin intermediul măsurilor consecutive și preventive de protecție a muncii, partenerii noștri de afaceri evită pericolele pentru persoane, iar prin condițiilor bune de muncă, asigură starea de sănătate a angajaților lor. Siguranța angajaților constituie pentru partenerii noștri de afaceri cerința cheie a activității antreprenoriale a acestora.
Protecția mediului înconjurător	Partenerii noștri de afaceri respectă standardele de mediu aplicabile și își asumă principiile exploatarei durabile și de protecție a mediului ca etalon antreprenorial.
Condiții de muncă și de angajare	Partenerii noștri de afaceri vor respecta legile în vigoare și convențiile cu partenerii lor sociali. Partenerii noștri de afaceri își remunerează corespunzător angajații.
Protecția datelor	Partenerii noștri de afaceri respectă toate legile în vigoare cu privire la protecția datelor personale, în special cele ale angajaților, partenerilor de afaceri și clienților.

03 **Anticorupție**

Concernul DB nu tolerează actele de corupție sau alte practici necinstite în afaceri. Transparența și sinceritatea sunt condiții de bază pentru concernul DB pentru a asigura încrederea și credibilitatea în activitatea comercială și în relație cu partenerii de afaceri.

Corupția	Partenerii noștri de afaceri nu tolerează nicio formă de corupție și mită.
Consultanți / Agenți / Intermediari	Remunerarea consultanților, agenților și a altor intermediari nu vor servi la acordarea de avantaje necuvenite partenerilor de afaceri, clienților sau altor terți. Partenerii noștri de afaceri își aleg consultanții, agenții și alți intermediari cu atenție, după criterii de compatibilitate.
Evitarea conflictelor de interese	Partenerii noștri de afaceri vor evita conflictele de interese care pot conduce la riscuri de corupție.

Invitații și cadouri	În legătură cu activitatea pentru concernul DB, partenerii noștri de afaceri acceptă sau adresează invitații doar dacă acestea sunt rezonabile și nu cu scopul de a avea ca urmare contraprestații nepermise sau alte favoruri și fără a încălca legislația aplicabilă (în special legi anitcorupție). Același lucru este valabil în cazul acceptării sau acordării de cadouri, alte atenții sau beneficii de orice natura.
Conduita față de funcționarii publici	Partenerii noștri de afaceri nu tolerează nicio formă de beneficii tangibile și intangibile interzise prin lege (inclusiv oferirea acestora) către funcționari publici sau persoane similare acestora (indiferent dacă se întâmplă mijlocit sau nemijlocit de către terți).
Partide politice	Beneficii ilegale tangibile și intangibile de orice fel (de ex. donații ilegale) acordate partidelor politice, reprezentanților acestora, precum și funcționarilor aleși și candidaților pentru funcții politice nu vor fi de asemenea tolerate de către partenerii noștri de afaceri.
Donații / Sponsorizări	Donațiile din partea partenerilor noștri de afaceri se fac numai voluntar, fără a aștepta o contraprestație. Sponsorizarea persoanelor, grupurilor sau organizațiilor nu va fi utilizată în scopul de a obține avantaje în afaceri.
Spălarea banilor	Partenerii noștri de afaceri vor lua măsuri corespunzătoare pentru a împiedica spălarea de bani la nivelul societății acestora.

04

Conduita partenerilor noștri de afaceri în mediul concurențial

Concernul DB își impune pretenția de a acționa în permanență ca un participant corect și responsabil pe piață și așteaptă acest lucru și din partea partenerilor săi de afaceri.

Dreptul concurenței și dreptul cartelului	Partenerii noștri de afaceri respectă toate dispozițiile de drept concurențial. În mod deosebit, aceștia nu vor încheia înțelegeri și convenții care influențează prețuri, condiții, strategii și relații cu clienții, în special participarea la cereri de ofertă. Același lucru este valabil și pentru schimbul de informații concurențiale sensibile, precum și pentru alt comportament care limitează sau poate limita în mod nepermis concurența.
Controale la export și import / combaterea terorismului	Îndeosebi în contextul activităților comerciale la nivel mondial, partenerii noștri de afaceri acordă atenție respectării tuturor legilor în vigoare ce vizează importul și exportul de mărfuri, servicii și informații, precum și în sensul combaterii terorismului internațional. ¹

¹ În special referitor la ordonanțele CE Nr. 2580/2001 și 881/2002

05 Respectarea codului de conduită pentru parteneri de afaceri

Obligația de respectare	Partenerii noștri de afaceri vor avea grijă să respecte principiile prezentate în acest cod de conduită DB pentru parteneri de afaceri.
Indicații pentru concernul DB	Partenerii noștri de afaceri au posibilitatea de a expune indicații cu privire la posibile infracțiuni care au fost comise în cadrul activității lor pentru concernul DB și eventualele consecințe ale acestora asupra concernului DB, prin intermediul sistemului de postare a indicațiilor ² al concernului DB.
Protecția persoanelor care postează indicații	Partenerii noștri de afaceri nu tolerează dezavantajarea persoanelor care reclamă încălcări ale principiilor prezentate în acest cod de conduită pentru parteneri de afaceri.
Lanțul de furnizori	Partenerii noștri de afaceri își aleg cu atenție furnizorii pe care îi contractează în cadrul activității lor pentru concernul DB, le comunică acestora principiile prezentate în acest cod de conduită și se implică pentru ca aceste principii să fie respectate și de către furnizorii lor.
Consecințe	Concernul DB acordă importanță colaborării în sistem de parteneriat între acesta și partenerii săi de afaceri. În caz de încălcări minore ale acestui cod de conduită DB pentru parteneri de afaceri, partenerului de afaceri în cauză i se oferă de regulă posibilitatea implementării unor măsuri ajutătoare corespunzătoare într-un interval de timp adecvat, dacă acesta este dispus de principiu să primească ajutor și să își îmbunătățească situația. În caz de încălcări grave (în special comiterea de infracțiuni), concernul DB își rezervă dreptul de a aplica sancțiuni adecvate față de partenerul de afaceri în cauză. Acest lucru poate conduce la încheierea imediată a relației comerciale, precum și la emiterea de pretenții de despăgubire și alte drepturi.
Unde se pot găsi alte informații?	Mai multe informații găsiți accesând www.deutschebahn.com/compliance-english . În caz de nelămuriri sau întrebări, adresați-vă persoanei de contact responsabile din cadrul concernului DB. În plus, aveți oricând posibilitatea de a contacta direct departamentul Compliance al concernului DB.

06 Intrare în vigoare

Decis în cadrul ședințelor consiliilor de administrație DB AG și DB ML AG la data de 10.07.2012.

² www.deutschebahn.com/whistleblowing